80226897
Edition 3
May 2007

Cordless Drill/Driver

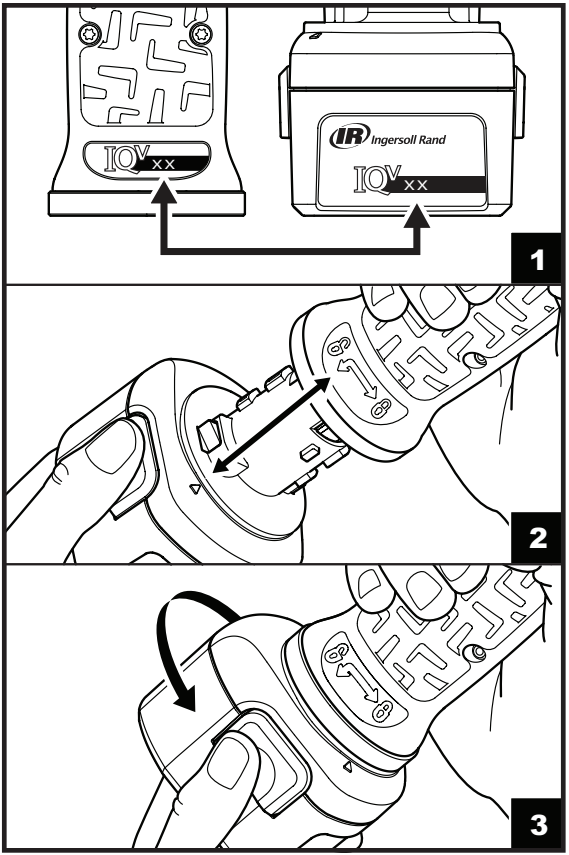
D650, D550 and D040

Product Information

- EN Product Information
- ES Especificaciones del
- FR Spécifications du produit
- IT Specifiche prodotto
- DE Technische Produktdaten
- NL Productspecificaties
- DA Produktspecifikationer
- SV Produktspecifikationer
- NO Produktspesifikasjoner
- FI Tuote-erittely
- PT Especificações do Produto
- EL Προδιαγραφές προϊόντος
- SL Specifikacije izdelka
- SK Špecifikácie produktu
- CS Specifikace výrobku
- ET Toote spetsifikatsioon
- HU A termék jellemzői
- LT Gaminio techniniai duomenys
- LV Ierices specifikacijas
- PL Dane techniczne narzędzia
- RU Технические характеристики
- ZH 产品信息
- JA 製品仕様
- KO 제품 상세

Save These Instructions

Ingersoll Rand



(Dwg. 16597338)

Product Safety Information

Intended Use:
These Cordless Drill/Drivers are designed for drilling, honing, reaming, hole sawing and driving threaded fasteners.

⚠ WARNING

- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn Batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury**.**
- **Only use Tools with appropriate voltage Ingersoll Rand batteries and Charger.** Use of any other batteries may create a risk of fire, personal injury or property damage.

For additional information, refer to Cordless Drill Product Safety Manual Form 04581153, Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832 and Battery Safety Information Manual Form 10567840.
Manuals can be downloaded from www.irtools.com.

Product Specifications

Model	Voltage	Free Speed		Max. Torque	Chuck Capacity
	V, DC	High (rpm)	Low (rpm)	in-lbs (N-m)	inch (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Model	Sound level dB (A) (EN60745)		Vibration Level (EN60745)
	† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty
‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty

Parts and Maintenance

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

EN

Environmental Protection

When life of **Ingersoll Rand** electrical product has expired, it must be recycled in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.). Improper disposal may endanger environment.

For European Union countries only:
Ingersoll Rand electrical products that have reached end of life must be recycled in accordance with Waste Electric and Electronic Equipment Directive (2002/96/EC).
Ingersoll Rand electrical products should be returned directly to:

Ingersoll Rand Distribution Centre
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification

Return waste material for recycling.

Do not dispose of this product with household waste material.

Product contains Nickel-Cadmium. Do not dispose of this product with household waste material.

Product contains Lithium-Ion. Do not dispose of this product with household waste material.

Original language of manual is English.

Información de seguridad sobre el producto

Uso indicado:
Estos taladros inalámbricos están diseñados para taladrar, afilar, escariar, agujerear y apretar elementos de fijación roscados.

⚠ ADVERTENCIA

- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perfore ni queme las baterías. La eliminación inadecuada de las pilas puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.
- **Utilice sólo herramientas con baterías y cargadores Ingersoll Rand de la tensión apropiada.** El uso de otras baterías puede provocar incendios, lesiones corporales o daños materiales.

Para obtener más información, consulte el formulario 04581153 del manual de seguridad de producto del taladro inalámbrico, el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías y el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.
Los manuales pueden descargarse desde www.irtools.com.

Especificaciones del producto

Modelo	Tensión	Veloc. libre		Par máximo	Capacidad portaherramientas
	V, CC	Rápida (rpm)	Lenta (rpm)	in-lbs (N-m)	Pulgada (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modelo	Potencia sonora dB (A) (EN60745)		Nivel de vibración (EN60745)
	† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB de error
‡ K_{wA} = 3dB de error

Piezas y mantenimiento

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado.

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Protección del medio ambiente

Cuando haya finalizado la vida útil del producto de **Ingersoll Rand,** deberá reciclarlo según las normas y reglamentos vigentes (locales, estatales, nacionales, federales, etc.). La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

Sólo para países de la Unión Europea:
Ingersoll Rand electrical products that have reached end of life must be recycled in accordance with Waste Electric and Electronic Equipment Directive (2002/96/EC).
Ingersoll Rand electrical products should be returned directly to:

Centro de distribución de Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificación de símbolos

Recicle este producto.

No se deshaga de este producto de la forma habitual.

Este producto contiene cadmio-níquel. No se deshaga de este producto de la forma habitual.

Este producto contiene litio-ion. No se deshaga de este producto de la forma habitual.

El idioma original de este manual es el inglés.

Consignes de sécurité du produit

Utilisation prévue :
Ces perceuses sans fil sont conçues pour des opérations de perçage, d'alésage, de découpe circulaire et pour des éléments de fixation filetés.

⚠ ADVERTISSEMENT

- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforer ou brûler les piles. Une élimination incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.
- **N'utilisez les outils qu'avec des piles et chargeurs Ingersoll Rand de tension appropriée.** L'utilisation d'autres piles peut constituer un risque d'incendie, de blessure ou de dégâts matériels.

Pour plus d'informations, consultez le formulaire 04581153 du manuel de sécurité des perceuses sans fil, le formulaire 10567832 du manuel Informations de sécurité du chargeur de batteries, le formulaire 10567840 du manuel Informations de sécurité des piles
Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.irtools.com

Spécifications du produit

Modèle	Tension	Vitesse à vide		Couple max.	Chuck Capacity
	V, CC	Haut (tr/mn)	Bas (tr/mn)	Nm (in-lbs)	mm (pouce)
D650	19. 2	0-1300	0-360	74 (650)	13 (1/2)
D550	14. 4	0-1300	0-360	62 (550)	13 (1/2)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modèle	Niveau sonore dB (A) (EN60745)		Niveau de vibration (EN60745)
	† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = incertitude de mesure 3dB
‡ K_{wA} = incertitude de mesure 3dB

Pièces détachées et maintenance

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et la maintenance des outils.

Transmettez toutes vos communications au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

FR

Protection de l'environnement

Après expiration de la durée de vie du produit électrique **Ingersoll Rand**, ce dernier doit être recyclé conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes etc.). Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

Pour les pays de l'Union Européenne uniquement :
Les produits électriques **Ingersoll Rand** ayant atteint la fin de leur durée de vie doivent être recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2002/96/CE).
Les produits électriques **Ingersoll Rand** doivent être renvoyés directement à :

Centre de distribution Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Identification des symboles

Retourner les déchets pour recyclage.

Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.

Ce produit contient du nickel-cadmium. Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.

Ce produit contient du lithium-ion. Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

Utilizzo:

Questi trapani/cacciaviti portatili sono progettati per operazioni di perforazione, levigatura, alesatura, foratura e inserimento di dispositivi di fissaggio filettati.

⚠ AVVERTIMENTO

- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni fisiche**.**
- **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie del voltaggio corretto e il carica-batterie Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie può innescare incendi, provocare lesioni fisiche o danni materiali.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 04581153 del Manuale sulla sicurezza del prodotto Trapano portatile, il modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatteria e il modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.irtools.com.

Specifiche del prodotto

Modello	Tensione	Velocità a vuoto		Coppia max.	Capacità del portapunta
	V, CC	Alta (giri/min.)	Bassa (giri/min.)	in-lb (N-m)	pollici (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modello	Livello di rumorosità dB (A) (EN60745)		Livello di vibrazione (EN60745)
	† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA}= imprecisione della misurazione 3dB
‡ K_{wA}= imprecisione della misurazione 3dB

IT

Ricambi e manutenzione

La riparazione e la manutenzione dell'utensile devono essere eseguite soltanto da un centro di assistenza autorizzato.

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Protezione ambientale

Raggiunto il limite di operatività del prodotto elettrico **Ingersoll Rand**, riciclarlo secondo gli standard e le normative vigenti (a livello locale, regionale, statale, ecc.). Uno smaltimento inadeguato può rappresentare un rischio per l'ambiente.

Solo per i paesi dell'Unione Europea:
Ingersoll Rand che abbiano raggiunto il loro limite di operatività si devono riciclare in conformità alla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2002/96/CE).
Ingersoll Rand devono essere restituiti direttamente al:

Centro di distribuzione di Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Tel.: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificazione dei simboli

Restituire il materiale di scarto per il riciclaggio.

Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Il prodotto contiene nickel-cadmio. Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Il prodotto contiene ioni di litio. Non smaltire questo prodotto insieme ai rifiuti domestici.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

Informationen zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:
Diese kabellosen Bohrmaschinen/Antriebe wurden für das Bohren, Honen, Ausbohren, Bohren von Löchern und Eindrehen von Gewinde-Befestigungselementen entwickelt.

⚠ ACHTUNG

- **Verantwortungsbewusstes Recycling oder Entsorgen der Akkus.** Die Akkus nicht anstechen/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.
- **Die Werkzeuge nur mit Ingersoll-Rand-Akkus und -Ladegerät mit der entsprechenden Spannung verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Brandgefahr, Verletzungen oder Sachschäden führen.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformation kabellose Bohrmaschinen, Formblatt 04581153, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akkuladegerät, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akku, Formblatt 10567840.
Handbücher können unter www.irtools.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Spannung	Nenndrehzahl		Max. Drehmoment	Größe Spannfutter
	V, Gleichstrom	Hoch (U/min)	Niedrig (U/min)	Zoll-engl. Pfund (Nm)	Zoll (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modell	Geräuschpegel dB(A) (EN60745)		Vibrationslevel (EN60745)
	† Druck (L_p)	‡ Leistung (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit
‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit

Teile und Wartung

Die Reparatur und Wartung von Werkzeugen darf nur von einem autorisierten Wartungs- und Reparatur-Center durchgeführt werden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über das nächste **Ingersoll Rand**-Büro oder eine entsprechende Werksvertretung.

DE

Umweltschutz

Ist die Lebensdauer dieses Elektrogerätes von **Ingersoll Rand** beendet, muss es in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich etc.) recycelt werden. Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

Nur für die Länder der Europäischen Union (EU):
Elektrogeräte von **Ingersoll Rand**, deren Lebensdauer abgelaufen ist, müssen in Übereinstimmung mit der Abfallvorschrift (2002/96/EC) für elektrische und elektronische Ausrüstung recycelt werden.
Ingersoll Rand-Elektrogeräte sollten direkt zurückgeschickt werden an das:

Ingersoll Rand Distribution Centre
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolkennzeichnung

Abfallmaterial zum Recycling abgeben.

Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Produkt enthält Nickel-Cadmium. Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Produkt enthält Lithium. Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld gebruik:
Deze snoerloze boormachines/schroevendraaiers zijn bedoeld voor boren, honen, ruimen, gaten zagen en het schroeven van schroefdraadbevestigingen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken**.**
- **Gebruik gereedschappen alleen met Ingersoll Rand accu's en acculaders van de juiste spanning.** Het gebruik van andere accu's kan risico op brand, lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.

Raadpleeg formulier 04581153 in de productveiligheidshandleiding van de snoerloze boormachine, formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie. Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.irtools.com.

Productspecificaties

Model	Spanning	Onbelast toerental		Max. koppel	Capaciteit spantang
	V, DC	Hoog (omw/min)	Laag (omw/min)	in-lbs (N-m)	inch (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Model	Geluidsniveau dB (A) (EN60745)		Trillingsniveau (EN60745)
	† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB meetonnauwkeurigheid
‡ K_{wA} = 3dB meetonnauwkeurigheid

Onderdelen en onderhoud

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

NL

Milieubescherming

Als het elektrische **Ingersoll Rand** product niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moet het worden gerecycled. Houd u in dat verband aan de geldende normen en regels (overheid, bedrijf, enz.). Het niet op gepaste wijze afvoeren, kan gevaar opleveren voor het milieu.

Alleen voor landen van de Europese Gemeenschap:
Ingersoll Rand producten niet meer worden gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moeten deze worden gerecycled volgens de Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Elektrische **Ingersoll Rand** producten moeten rechtstreeks worden teruggestuurd naar:

Ingersoll Rand Distribution Centre
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificatie van symbolen

Stuur afvalmateriaal terug voor recycling.

Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

Product bevat nikkel-cadmium. Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

Product bevat Lithium-ion.Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:
Disse ledningsfri bor/drev er udformet til boring, honing, fræsning, hulsavning og drift af gevindskårne lukkemekanismer.

⚠ ADVARSEL

- **Genbrug eller bortskaf batterierne på forsvarlig vis.** Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne. Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet eller forårsage personskade.
- **Brug kun værktøjerne med Ingersoll Rand-oplader og -batterier med den korrekte spænding.** Brugen af andre batterier kan skabe risiko for brand, personskade eller ejendomsbeskadigelse.

For yderligere information henvises der til formular 04581153 i vejledningen med produktsikkerhedsinformation til det ledningsfri bor, formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.
Vejledninger kan downloades fra www.irtools.com.

Produktspecifikationer

Model	Spænding	Fri hastighed		Maks. moment	Borepatronens kapacitet
	V, DC	Høj (rpm)	Lav (rpm)	tommer-pund (N-m)	tommer (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Model	Lydniveau dB (A) (EN60745)		Vibrationsniveau Level (EN60745)
	† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhed
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhed

Dele og vedligeholdelse

Reparation og vedligeholdelse af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributør.

DA

Miljøbeskyttelse

Når brugstiden for **Ingersoll Rand**-el-produktet er udløbet, skal det sendes til genbrug i overensstemmelse med alle gældende standarder og regler (lokale, landsdækkende, europæiske, osv.). Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

Gælder kun for EU-landene:
El-produkter fra **Ingersoll Rand**, hvis brugstid er udløbet, skal sendes til genbrug i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr. El-produkter fra **Ingersoll Rand** skal returneres direkte til:

Ingersoll Rand-distributionscenter
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolidentifikation

Returnér affald mhp. genbrug.

Dette produkt må ikke bortskaffes med almindeligt affald.

Produktet indeholder nikkel-kadmium. Dette produkt må ikke bortskaffes med almindeligt affald.

Produktet indeholder litiumion. Dette produkt må ikke bortskaffes med almindeligt affald.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd användning:
Dessa sladdlösa borrmaskiner/dragare är utformade för borrning, honing, brotschning, hålsågning och dragning av gängade fästelement.

⚠ VARNING

- **Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.
- Använd endast verktygen med Ingersoll Rand batterier och laddare med lämplig spänning. **Att använda några andra batterier kan skapa en brandfara, personskada eller sakskada.**

För mer information, se säkerhetsinformation för sladdlösa borrmaskiner Form 04581153, säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840.
Manualerna kan laddas ner från www.irtools.com.

Produktspecifikationer

Modell	Spänning	Fri hastighet		Maximalt moment	Chuckkapacitet
	V, likström	Högt (varv/min)	Lågt (varv/min)	in-lbs (N-m)	inch (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modell	Ljudnivå dB (A) (EN60745)		Vibrationsnivå (EN60745)
	† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet
‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet

Delar och underhåll

Reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

SV

Miljöskydd

När verktygets livslängd har förflutit måste det återvinnas i enlighet med alla tillämpbara regler och lagar (lokala, kommunala, statliga etc.). Olämplig kassering kan skada miljön.

Endast för länder inom EU:
Elektriska verktyg som har uppnått slutet på deras livslängd måste återvinnas i enlighet med kasseringsdirektivet för elektrisk och elektronisk utrustning (2002/96/EC).
Ingersoll Rand-verktyget ska returneras direkt till:

Ingersoll Rand Distribution Centre
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifiering av symboler

Returnera kasserat material för återvinning.

Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Produkten innehåller nickel-kadmium. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Produkten innehåller litiumjon. Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Sikkerhetsinformasjon for produktet

Tiltenkt bruk:
Disse trådløse bor/drivmekanismer er designet til å bore, finslipe, opprømme, hullsage og drive gjengede festeanordninger.

⚠ ADVARSEL

- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batterier. Feilavhending kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskade.
- **Bruk bare verktøy med Ingersoll Rand batterier med korrekt spenning.** Bruk av andre batterier kan utgjøre en fare for brann, personskade eller eiendomsskade.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 04581153 i sikkerhetshåndboken til det trådløse boret, samt skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladeren og skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.
Håndbøker kan lastes ned fra www.irtools.com.

Produktspesifikasjoner

Modell	Spenning	Fri hastighet		Maksimum vridningsmoment	Chuck-kapasitet
	V, DC	Høy (o/min)	Lav (o/min)	fot-pund (N-m)	tommer (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modell	Lydnivå dB (A) (EN60745)		Vibrasjonsnivå (EN60745)
	† Trykk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet

Reservedeler og vedlikehold

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Alle kommunikasjoner henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

NO

Miljøbeskyttelse

Et gammelt **Ingersoll Rand** kraftverktøy skal gjenvinnes i henhold til gjeldende standarder og regelverk (lokale og statlige). Feilavhending kan utgjøre en miljøfare.

Bare for EU-land:
Ingersoll Rand kraftverktøy skal gjenvinnes i henhold til avfallsdirektivet for elektrisk og elektronisk utstyr (2002/96/EC).
Ingersoll Rand kraftprodukter bør returneres direkte til:

Ingersoll Rand distribusjonssenter
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telefon: +44 (0) 1942 257131
Faks: +44 **(0) 1942 526255**

Symbolidentifikasjon

Returner avfallsmateriale for gjenvinning.

Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.

Produktet inneholder nikkel-kadmium. Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.

Produktet inneholder litium-ion. Kast ikke produktet sammen med husholdningsavfall.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Tietoja tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:
Nämä johdottomat porakoneet/vääntimet on tarkoitettu poraamiseen, hoonaamiseen, kalvamiseen, reikien sahaamiseen ja kierrekiinnikkeiden asentamiseen.

⚠ VAROITUS

- **Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla.** Älä lävistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Käytä työkaluja vain Ingersoll Randin akuilla ja laturilla, joissa on oikea jännite.** Jonkun muun akun käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran.

Lisätietoja on johdottoman poran tuoteturvallisuuden lomakkeessa 04581153, akkulaturin tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567832 ja akun tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567840.
Ohjeet voi ladata osoitteesta www.irtools.com.

Tuotteen tekniset tiedot

Malli	Jännite	Vapaa nopeus		Suurin momentti	Istukan aukeama
	V, DC	Suuri (rpm)	Pieni (rpm)	in-lbs (N-m)	tuumaa (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Malli	Melutaso dB (A) (EN60745)		Värinätaso (EN60745)
	† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3 dB mittauksen epävarmuus
‡ K_{wA} = 3 dB mittauksen epävarmuus

Osat ja huolto

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua.

Hoida viestintä lähimmän **Ingersoll Rand**in toimiston tai jakelijan kanssa.

FI

Ympäristön suojelu

Kun **Ingersoll Rand**in sähkötuotteen käyttöikä on ohi, se on kierrätettävä voimassa olevien standardien ja säädösten mukaisesti (paikalliset, osavaltikohtaiset, maakohtaiset jne.). Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

Koskee vain EU-alueen maita:
Ingersoll Randin sähkötuotteet, jotka ovat tulleet käyttöikänsä päähän, on kierrätettävä WEEE-direktiivin (2002/96/EY) mukaisesti. **Ingersoll Rand**in sähkötuotteet on palautettava suoraan osoitteella:

Ingersoll Rand Distribution Centre
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Puhelin: +44 (0) 1942 257131
Faksi: +44 (0) 1942 526255

Symbolin tunniste

Palauta jätemateriaali kierrätettäväksi.

Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.

Tuote sisältää nikkelikadmiumia. Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.

Tuote sisältää litiumionia.Älä hävitä tätä tuotetta kotitalousjätteen mukana.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:
Estes Berbequins/Accionadores Sem Fios foram concebidos para operações de perfuração, polimento, mandrilagem, abertura de orifícios e para accionamento de dispositivos de fixação roscados.

⚠ AVISO

- **Elimine ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Uma eliminação incorrecta pode prejudicar o ambiente ou causar lesões pessoais.
- **Utilize exclusivamente Ferramentas com o carregador de baterias e as baterias da Ingersoll Rand com a tensão adequada.** A utilização de outras baterias pode dar azo a riscos de incêndio, lesões ou danos materiais.

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança dos Berbequins Sem Fios, com a referência 04581153, o manual com as informações de segurança do Carregador de Baterias, com a referência 10567832 , e o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567840.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.irtools.com.

Especificações do Produto

Modelo	Tensão	Velocidade Livre		Binário Máx.	Chuck Capacity
	V, CC	Elevada (rpm)	Baixa (rpm)	polegadas-libras (N-m)	polegadas (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modelo	Nível de Ruído dB (A) (EN60745)		Nível de Vibrações (EN60745)
	† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = Incerteza de medida KpA = 3 dB
‡ K_{wA} = Incerteza de medida KpA = 3 dB

Peças e Manutenção

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

PT

Protecção do Ambiente

Quando a vida útil de um produto eléctrico da **Ingersoll Rand** chega ao fim, ele tem de ser reciclado de acordo com todas as normas e os regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.). Uma eliminação errada pode prejudicar o ambiente.

Só para países da União Europeia:
Os produtos eléctricos da **Ingersoll Rand** que chegaram ao fim da sua vida útil têm de ser reciclados de acordo com a Directiva Comunitária relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (2002/96/EC)
Os produtos eléctricos da **Ingersoll Rand** devem ser directamente devolvidos ao:

Centro de Distribuição da Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification

Devolver para reciclagem.

Não juntar este produto ao lixo doméstico.

Este produto contém níquel e cádmio.
Não juntar este produto ao lixo doméstico.

Este produto contém iões de lítio.
Não juntar este produto ao lixo doméstico.

O idioma original deste manual é o inglês.

Πληροφορίες ασφάλειας προϊόντος

Προοριζόμενη χρήση:
Αυτά τα τρυπάνια/οδηγοί μπαταρίας είναι σχεδιασμένα για διάτρηση, υπερλείανση (χόνινγκ), φρεζάρισμα, διάνοιξη οπών και οδήγηση σφιγκτήρων με σπείρωμα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Φροντίστε για την κατάλληλη ανακύκλωση ή διάθεση των μπαταριών.** Μην τρυπάτε και μην καίτε τις μπαταρίες. Η εσφαλμένη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με μπαταρίες και φορτιστές κατάλληλης τάσης της Ingersoll Rand.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή υλικές ζημιές.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 04581153 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για τρυπάνια μπαταρίας, στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.
Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.irtools.com.

Προδιαγραφές προϊόντος

Μοντέλο	Τάση	Ταχύτητα λειτουργίας		Μέγ. ροπή	Ικανότητα σφιγκτήρα
	V, DC	Υψηλή (rpm)	Χαμηλή (rpm)	in-lbs (N-m)	ίντσες (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Μοντέλο	Ηχητική στάθμη dB (A) (EN60745)		Επίπεδο κραδασμών (EN60745)
	† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης
‡ K_{wA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

EL

Εξαρτήματα και συντήρηση

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της **Ingersoll Rand**.

Περιβαλλοντολογική προστασία

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του, το ηλεκτρικό προϊόν της **Ingersoll Rand** πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ.). Η ακατάλληλη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:
Τα ηλεκτρικά προϊόντα της **Ingersoll Rand** που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία (2002/96/ΕΚ) για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.
Τα ηλεκτρικά προϊόντα της **Ingersoll Rand** θα πρέπει να επιστρέφονται απευθείας στο:

Κέντρο διανομής της Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Αναγνώριση συμβόλων

Επιστρέψτε τα απόβλητα για ανακύκλωση.

Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Το προϊόν περιέχει νικέλιο-κάδμιο. Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Το προϊόν περιέχει ιόντα λιθίου. Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Priročnik za varno uporabo izdelka

Predvidena uporaba:
Brezžični vrtalni stroji/vijačniki so namenjeni vrtanju, brušenju, povrtavanju in žaganju lukenj ter vijačenju vijačnih spojev.

⚠ OPOZORILO

- **Baterije odlagajte ali reciklirajte odgovorno.** Baterij ne poskušajte preluknjati ali zažgati. Nepravilno odlaganje je lahko nevarno okolju ali povzroči telesne poškodbe.
- **Orodja uporabljajte samo z baterijami primerne napetosti in polnilniki Ingersoll Rand.** Uporaba drugih tipov baterij lahko povzroči požar, telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.

Za dodatne informacije si oglejte Priročnik za varno uporabo brezžičnega vrtalnega stroja 04581153, Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.
Priročnike lahko prenesete s spletne strani www.irtools.com.

Specifikacije izdelka

Model	Napetost	Prazni tek		Največji navor	Zmogljivosti vpenjalne glave
	V, enosmerni tok	Močan (obr/min)	Šibak (obr/min)	in-lbs (N-m)	palcev (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Model	Raven hrupa dB (A) (EN60745)		Raven tresljajev (EN60745)
	† Tlak (L_p)	‡ Moč (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB merski približek
‡ K_{wA} = 3dB merski približek

Sestavni deli in vzdrževanje

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavništvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

SL

Zaščita okolja

Električno orodje **Ingersoll Rand** po izteku življenjske dobe reciklirate v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, zveznimi, državnimi, itd.). Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

Samo za države v Evropski uniji:
Električno orodje **Ingersoll Rand** po izteku življenjske dobe reciklirajte v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2002/96/ES).
Električno orodje **Ingersoll Rand** vrnite na naslov:

Distribucijski center Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Legenda simbolov

Odpadni material vrnite v recikliranje.

Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.

Izdelek vsebuje nikelj-kadmij. Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.

Izdelek vsebuje litij-ion. Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Bezpečnostné informácie o výrobku

Plánované použitie:
Tieto bezdrôtové vŕtačky slúžia na vŕtanie, vyhrubovanie, vystružovanie, vyrezávanie otvorov a vyvŕtavanie závitových upevňovačov.

⚠ VAROVANIE

- **Batérie zodpovedne zrecyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespaľujte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.
- **Používajte výlučne náradie s batériami a nabíjačkou značky Ingersoll Rand s príslušným napätím.** Použitie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, úrazu alebo poškodenia majetku.

Ďalšie informácie nájdete v Bezpečnostnom návode pre bezdrôtové vŕtačky 04581153, Informačnom bezpečnostnom návode pre nabíjačku akumulátora 10567832 a v Informačnom bezpečnostnom návode pre akumulátor 10567840.
Návody si môžete stiahnuť z webovej adresy www.irtools.com.

Technické údaje produktu

Model	Napätie	Rýchlosť pri voľnobehu		Max. krútiaci moment	Kapacita upínadla
	V, DC	(Vysoká) (ot./min)	(Nízka) (ot./min)	palcov liber N-m	palec (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Model	Hladina hluku v dB (A) (EN60745)		Hladina vibrácií (EN60745)
	† Akustický tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = neurčitosť merania 3dB
‡ K_{wA} = neurčitosť merania 3dB

Časti a údržba

Opravy a údržba výrobku by sa mala vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetku komunikáciu a všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu spoločnosti **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

SK

Ochrana životného prostredia

Po skončení životnosti elektrického výrobku spoločnosti **Ingersoll Rand** musí byť tento výrobok recyklovaný v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.). Nesprávne likvidovanie akumulátorov môže ohroziť životné prostredie.

Iba pre krajiny Európskej Únie:
Elektrické výrobky spoločnosti **Ingersoll Rand**, ktoré sú na konci životnosti, musia byť recyklované v súlade so Smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2002/96/EC).
Elektrické výrobky spoločnosti **Ingersoll Rand** by mali byť vrátené priamo na toto miesto:

Distribučné centrum spoločnosti Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification

Vráťte odpadový materiál na recykláciu.

Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Výrobok obsahuje nikel-kadmium. Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Výrobok obsahuje lítium-ión. Nevyhadzujte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Bezpečnostní informace o produktu

Účel použití:
Tyto Akumulátorové vrtačky/sbíječe slouží k vrtání, honování, vystružování a vyřezávání otvorů.

⚠ VAROVÁNÍ

- **Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recyklujte.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo k osobnímu zranění.
- **Nástroje používejte pouze s akumulátory a nabíječkou příslušného napětí od společnosti Ingersoll-Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru, osobního zranění nebo poškození majetku.

Pro další informace nahlédněte do Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k akumulátorové vrtačce 04581153, Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k nabíječce baterií 10567832 a Formuláře příručky s bezpečnostními informacemi k bateriím 10567840.
Příručky si můžete stáhnout z webové stránky www.irtools.com.

Specifikace výrobku

Model	Napětí	Volnoběh		Maximální utahovací moment	Kapacita upínadla
	V, DC	Vysoký (ot./min)	Nízký (ot./min)	palců-liber (N-m)	palec (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Model	Hladina hluku dB (A) (EN60745)		Hladina vibrací (EN60745)
	† Akustický tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = nepřesnost měření 3dB
‡ K_{wA} = nepřesnost měření 3dB

Díly a údržba

Oprava a údržba výrobku by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškerou komunikaci adresujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

CS

Ochrana životního prostředí

Po skončení životnosti musí být elektrický výrobek firmy **Ingersoll Rand** recyklován v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.). Nesprávnou likvidací může dojít k ohrožení životního prostředí.

Pouze pro země Evropské unie:
Elektrická nářadí firmy **Ingersoll Rand**, která dosáhla konce své životnosti, musí být recyklována v souladu se Směrnicí pro odpad z elektrických a elektronických zařízení (2002/96/EC).
Elektrické výrobky firmy **Ingersoll Rand** by se měly vrátit přímo na:

Distribuční centrum Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifikace symbolů

Vraťte odpadový materiál k recyklaci.

Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.

Výrobek obsahuje nikl-kadmium. Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.

Výrobek obsahuje lithium-ion. Tento výrobek nelikvidujte s domovním odpadem.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Toote ohutusteave

Ettenähtud kasutamine:
Need juhtmeta trellid/kruvikeerajad on ette nähtud puurimiseks, hoonimiseks, hööritsemiseks, avade saagimiseks ja keermestatud kinnitusdetailide keeramiseks.

⚠ HOIATUS

- **Utiliseerige või andke akud vastutustundlikult korduvkasutusse.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada keskkonda või põhjustada kehavigastusi.
- **Kasutage vaid neid tööriistu, mis on varustatud nõuetekohase toitepingega Ingersoll Randi aku ja laaduriga. T**eistsuguste akude kasutamine loob ohu tulekahju, kehavigastuste või varalise kahju tekkeks.

Lisateavet leiate juhtmeta trelli ohutusjuhendist (Cordless Drill Product Safety Manual Form 04581153), akulaaduri ohutusjuhendist (Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832) ja aku ohutusjuhendist (Battery Safety Information Manual Form 10567840).
Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.irtools.com.

Toote tehnilised andmed

Mudel	Pinge	Tühikäigu kiirus		Maksimummoment	Padruni suurus
	V (alalispinge)	Suur (p/min)	Väike (p/min)	in-lbs (N-m)	tolli (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Mudel	Müratase dB (A) (EN60745)		Vibratsioonitase (EN60745)
	† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB mõõtemääramatus
‡ K_{wA} = 3dB mõõtemääramatus

Osad ja hooldus

Tööriista remont ja hooldus tuleb teostada üksnes volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma Ingersoll Rand lähima büroo või edasimüüja poole.

ET

Keskkonnakaitse

Pärast kasutusea lõppu tuleb **Ingersoll Rand**i elektritööriist utiliseerida kooskõlas kõigi kehtivate normide ja eeskirjadega (kohalikud, maakondlikud, riiklikud, föderaalsed jne). Nõuete rikkumisel võite põhjustada keskkonnakahju.

Ainult Euroopa Liidu riikidele:
Tööea lõppu jõudnud **Ingersoll Rand**i elektritööriistad tuleb utiliseerida vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivile (Waste Electric and Electronic Equipment Directive, 2002/96/EÜ).
Ingersoll Randi elektritooted tuleb tagastada vahetult järgmisse kohta:

Ingersoll Rand Distribution Centre (Ingersoll Randi turustuskeskus)
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification

Tagastage jäätmed taaskasutuseks.

Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.

Toode sisaldab niklit ja kaadmiumi. Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.

Toode sisaldab liitium-ioonmaterjale. Ärge kõrvaldage seda toodet koos olmejäätmetega.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

A termékre vonatkozó biztonsági információk

Felhasználási terület:
Ezeket a vezeték nélküli fúrókat/meghajtókat fúrásra, hónolásra, lyukbővítésre, lyukvágásra és menetes rögzítőelemek meghajtására tervezték.

⚠ VIGYÁZAT

- **Az akkumulátorokat felelősséggel hasznosítsa újra, illetve ártalmatlanítsa.** Ne lyukassza ki vagy égesse el az akkumulátorokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.
- **A szerszámokat csak megfelelő feszültségű Ingersoll Rand akkumulátorokkal és töltővel használja.** Más típusú akkumulátorok használata tűzveszélyt, személyi sérüléseket, vagy anyagi károkat okozhat.

További információ a Vezeték nélküli fúróra vonatkozó termékbiztonsági információk című 04581153 számú útmutatóban, az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című 10567840 számú útmutatóban találhatók.
A kézikönyvek letöltési címe: www.irtools.com.

A termék jellemzői

Modell	Feszültség	Lehetséges sebesség		Max. nyomaték	Tokmány kapacitás
	V, DC	Gyors (rpm)	Lassú (rpm)	in-lbs (N-m)	inch (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modell	Zajszint dB (A) (EN60745)		Vibrációs szint (EN60745)
	† Nyomás (L_p)	‡ Teljesítmény (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB mérési bizonytalanság
‡ K_{wA} = 3dB mérési bizonytalanság

Alkatrészek és karbantartás

A szerszám javítását és karbantartását csak arra feljogosított szervizközpont végezheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy forgalmazóhoz.

HU

Környezetvédelem

Ha az **Ingersoll Rand** elektromos termék élettartama lejárt, újrahasznosítását az összes vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell elvégezni. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

Csak az Európai Unió országaira vonatkozóan:
A lejárt élettartamú **Ingersoll Rand** elektromos termékeket az elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvnek (2002/96/EC) megfelelően kell újrahasznosítani.
Az **Ingersoll Rand** elektromos termékeket közvetlenül a következő címre kell visszaküldeni:

Ingersoll Rand Distribution Centre
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

A szimbólumok azonosítása

Juttassa vissza a hulladékanyagot újrahasznosításra.

Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.

A termék nikkel-kadmium akkumulátort tartalmaz.
Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.

A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz.
Ezt a terméket ne tegye a háztartási hulladékanyag közé.

E kézikönyv eredeti nyelve angol.

Gaminio saugos informacija

Paskirtis:
Šis bezvadu urbjmašīnas/skrūvgrieži paredzēti urbšanai, honēšanai, urbumu paplašināšanai, caurumu zāģēšanai un vītņveida stiprinājumu skrūvēšanai.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- **Naudotus akumuliatorius tinkamai perdirbkite arba utilizuokite.** Akumuliatorių neprakiurdykite ir nedeginkite. Netinkamas utilizavimo būdas gali sukelti pavojų aplinkai arba sužaloti žmogų.
- **Árankius naudokite tik su tinkamos átampos "Ingersoll Rand" akumuliatoriais ir krovikliu.** Naudojant kitokius akumuliatorius galima sukelti gaisrą, susižaloti arba sugadinti turtą.

Papildu informāciju sk. Bezvadu urbjmašīnas drošības informācijas rokasgrāmatā 04581153, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832, Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā10567840.
Instrukcijas galima parsisiųsti iš interneto svetainės www.irtools.com.

Gaminio techniniai duomenys

Modelis	Įtampa	Laisvosios eigos greitis		Maks. sukimo momentas	Griebtuvo skersmuo
	V, nuolat. srovė	(didelis) aps./ min	(mažas) aps./ min	in, lbs (N-m)	coliais (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modelis	Garso lygis dB (A) (EN60745)		Vibracijos lygis (EN60745)
	† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB matavimo paklaida
‡ K_{wA} = 3dB matavimo paklaida

Tepimas

Kad suteptumėte, nuimkite plaktuko gaubtą. Priekalą, smūgiavimo mechanizmo mazgą ir krumpliaračius kas 8 val. sutepkite **Ingersoll Rand** tepalu Nr. 100. Tepalą tepkite tolygiai ir saikingai. Dėl didelių tepalo sankaupų árankis veiks lėčiau.

LT

Dalys ir techninė priežiūra

Árankio remontí ir priežiūros darbus gali atlikti tik ágaliotojo priežiūros centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės á artimiausíř **Ingersoll Rand** atstovybć arba platintojí.

Aplinkosauga

Nebetinkamí naudoti áranká bűtina perdirbti pagal visus galiojančius standartus ir taisykles (vietinius, valstijos, ðalies, federalinius ir kt.). Netinkamas utilizavimas kelia grėsmć aplinkai.

Taikoma tik Europos Sŕjungos šalims
Nebetinkamus naudoti elektrinius árankius bűtina utilizuoti pagal direktyví (2002/96/EB) dėl elektros ir elektroninės árangos atliekř. **Ingersoll Rand** árankius reikia grŕžinti tiesiogiai:

"Ingersoll Rand" prekybos centrui
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Simboliai ir jř reikšmės

Atliekas grŕžinkite perdirbti.

Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.

Gaminio sudėtyje yra nikelio kadmio. Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.

Gaminio sudėtyje yra ličio jonř. Neišmeskite šio gaminio su buitinėmis atliekomis.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Izstrādājuma drošības informācija

Paredzētais lietojums:
Šie bezvadu urbjmašīnas/skrūvgrieži paredzēti urbšanai, honēšanai, urbumu paplašināšanai, caurumu zāģēšanai un vītņveida stiprinājumu skrūvēšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- **Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.** Neduriet akumulatoros caurumus un tos nededziniet. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai traumas.
- **Instrumentus lietojiet tikai ar atbilstoša sprieguma Ingersoll-Rand akumulatoriem un lādētāju.** Jebkuru citu akumulatoru lietošana var radīt aizdegšanās risku, traumas vai īpašuma bojājumus.

Papildu informāciju meklējiet Bezvadu urbjmašīnas drošības rokasgrāmatā 04581153, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832 un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.irtools.com.

Izstrādājuma specifikācijas

Modelis	Spriegums	Brīvgaitas ātrums		Maks. griezes moments	Spīļpatronas ietilpība
	V, DC	Liels (apgr. min.)	Mazs (apgr. min.)	Mārciņas-collas (N/m)	Collas (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Modelis	Skaņas līmenis dB (A) (EN60745)		Vibrāciju līmenis (EN60745)
	† Spiediens (L_p)	‡ Jauda (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB mērījuma nenoteiktība
‡ K_{wA} = 3dB mērījuma nenoteiktība

Detaļas un tehniskā apkope

Iekārtas remontu un tehnisko apkopi drīkst veikt tikai pilnvarots servisa centrs.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

LV

Vides aizsardzība

Kad **Ingersoll Rand** elektoizstrādājuma darbmūžs ir beidzies, to jālikvidē atbilstoši visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (vietējiem, valsts mēroga utt.). Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi.

Attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm:
Ingersoll Rand elektroizstrādājumi, kuru darmūžs ir beidzies, jālikvidē atbilstoši Direktīvai 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem.
Ingersoll Rand elektroizstrādājumi jāatgriež tieši:

Ingersoll Rand izplatīšanas centrā
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification

Nododiet atkritumus otrreizējai pārstrādei.

Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Ni-Cd

Izstrādājums satur niķeļa-kadmija hibrīdu
Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Li-Ion

Izstrādājums satur litija jonus
Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Informacja dotycząca bezpieczeństwa produktu

Przeznaczenie:
Bezprzewodowe wiertarko-wkrętarki są przeznaczone do wiercenia, gładzenia, rozwiercania i wycinania otworów oraz wkręcania elementów gwintowanych.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **W przypadku zużycia akumulatora, konieczności przekazania do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny.** Nie przebijać ani nie palić akumulatorów. Pozbycie się akumulatora w niewłaściwy sposób może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.
- **Należy używać narzędzi wyłącznie z akumulatorami i ładowarkami firmy Ingersoll Rand o właściwym napięciu.** Używanie innych akumulatorów może powodować ryzyko pożaru, prowadzić do wypadków lub uszkodzenia mienia.

Więcej szczegółów można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa bezprzewodowej wiertarko-wkrętarki, 04581153, ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.
Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.irtools.com.

Specyfikacje produktu

Model	Napięcie	Prędkość swobodna		Moment maksymalny	Wielkość uchwytu
	V, DC	Wysokie (obr./min)	Niskie (obr./min)	funt x cal (N-m)	cale (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Model	Poziom hałasu dB (A) (EN60745)		Poziom wibracji (EN60745)
	† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	m/s²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB, niepewność pomiarowa
‡ K_{wA} = 3dB, niepewność pomiarowa

Części i ich konserwacja

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

PL

Ochrona środowiska

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia elektrycznego firmy **Ingersoll Rand** należy oddać je do recyklingu zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itd.). Niewłaściwe utylizowanie akumulatora ma zły wpływ na środowisko naturalne.

Tylko kraje Unii Europejskiej:
Narzędzia elektryczne firmy **Ingersoll Rand**, których okres eksploatacji minął, muszą zostać przekazane do recyklingu, zgodnie z Dyrektywą WEEE, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2002/96/UE).
Narzędzia elektryczne firmy **Ingersoll Rand** należy zwrócić bezpośrednio do:

Centrum dystrybucji firmy Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification

Odpady przekazać do recyklingu.

Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.

Produkt zawiera nikiel i kadm. Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.

Produkt zawiera jony litu. Nie wyrzucać tego produktu wraz z odpadami komunalnymi.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Информация о безопасности изделия

Предполагаемое использование:
Данные беспроводные дрели/отверточные приводы предназначены для сверления, хонингования, развертывания, расточки отверстий и отвертывания резьбовых крепежных деталей.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Ответственно относитесь к переработке или утилизации батарей.** Не нарушайте целостность батарей и не сжигайте их. Неправильная утилизация может создать опасность для окружающей среды или привести к травмам.
- **Используйте инструменты только с аккумуляторными батареями Ingersoll Rand соответствующего напряжения и зарядным устройством.** Применение любых других батарей может создать опасность пожара, травм и повреждения имущества.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности беспроводных дрелей, форма 04581153, к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторных батарей, форма 10567832, и к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.
Руководства можно загрузить с сайта www.irtools.com.

Технические характеристики изделия

Модель	Напряжение	Скорость в свободном режиме		Максимальный крутящий момент	Наибольший диаметр свёрла
	В постоянного тока	Высокая (об/мин)	Низкая (об/мин)	дюймо-фунты (Н-м)	дюймы (мм)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

Модель	Уровень шума dB (A) (EN60745)		Уровень вибрации (EN60745)
	† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	м/с²
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB погрешность измерения
‡ K_{wA} = 3dB погрешность измерения

RU

Детали и техническое обслуживание

Ремонт и техническое обслуживание инструмента должны производиться только авторизированным сервисным центром.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис **Ingersoll Rand** или к дистрибьютору компании.

Защита окружающей среды

По истечении срока службы электрические изделия **Ingersoll Rand** следует утилизировать в соответствии со всеми действующими стандартами и предписаниями (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.д.). Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

Только для стран, входящих в Европейский союз:
Электрические изделия **Ingersoll Rand**, выработавшие свой ресурс, должны быть утилизированы в соответствии с Директивой по утилизации электрического и электронного оборудования (2002/96/EC).
Электрические изделия производства компании **Ingersoll Rand** следует возвращать непосредственно в:

центр оптовых поставок Ingersoll Rand
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Определения условных обозначений

Вернуть отходы для утилизации.

Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами

Изделие содержит никель-кадмиевые аккумуляторы. Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами

Изделие содержит литий-ионные аккумуляторы. Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами

Оригинальный язык данного руководства – английский.

产品安全信息

用途：
无线电钻设计用于钻孔、磨孔、扩孔、锯孔以及钻螺孔。

⚠ 警 告

- **应对电池进行回收或处理。** 切勿刺破或燃烧电池。 如果处理方式不当，可能会危害环境或造成人身伤害。
- **只可使用适当电压值的Ingersoll-Rand 电池和充电器。** 使用任何其它电池均可能造成火灾、人身伤害或财产损失。

更多信息，请参阅《无线电钻产品安全信息手册表04581153》、《电池充电器安全信息手册表10567832》和《电池安全信息手册表10567840》。
手册可从www.irtools.com下载。

产品规格

型号	电压	空载速度		最大扭矩	夹头尺寸
	V, DC	高(rpm)	低(rpm)	英寸磅（牛米）	英寸（毫米）
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

型号	噪音等级dB(A) (EN60745)		震动等级(EN60745)
	† 压力(L_p)	‡ 功率(L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB测量不确定度
‡ K_{wA} = 3dB测量不确定度

部件和维护

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜，请就近垂询**Ingersoll Rand**办事处或经销商。

ZH

环境保护

当Ingersoll Rand电子产品寿命到期时，必须根据所有适用的（当地、省份、国家等）标准和法规加以回收。 处置不当会对环境造成危害。

欧盟国家：
Ingersoll Rand电子产品达到寿命期限的电动工具必须根据《废旧电气和电子设备指令(2002/96/EC)》予以回收。
Ingersoll Rand电子产品应直接返还：

Ingersoll Rand销售中心
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
电话： +44 (0) 1942 257131
传真： +44 (0) 1942 526255

符号标识

返还废旧材料以循环再利用。

本产品不要与家居废品一同丢弃。

产品含镍镉。本产品不要与家居废品一同丢弃。

产品含锂离子。本产品不要与家居废品一同丢弃。

原版手册为英文版。

製品に関する安全性

製品の用途：
コードレスドリル／ドライバーは、ドリル作業、ホーニング仕上げ、リーミング、ホールソー作業、ねじ部品の打ち込みに使用するための製品です。

⚠ 警告

- **責任を持って電池をリサイクルまたは廃棄してください。**電池に穴をあけたり燃やさないでください。不適切に使用した場合、環境を危険にさらしたり、人的傷害の原因となることがあります。
- **工具には正しい電圧のIngersoll Rand電池および充電器のみを使用してください。**他の電池を使用した場合、火災、人的傷害、器物の損傷の危険が生じることがあります。

製品に関する詳細については、コードレス ドリルの「製品に関する安全性」（書式 04581153）、電池充電器の「製品に関する安全性」（書式 10567832）、電池の「製品に関する安全性」（書式 10567840）をご参照ください。
www.irtools.comから説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	電圧	自由速度		最大トルク	チャック容量
	V, DC	高 (rpm)	低 (rpm)	in-lbs (N-m)	インチ (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

モデル	作動音レベル dB(A) (EN60745)		振動レベル (EN60745)
	† 圧力 (L_p)	‡ 出力 (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB 測定の不確かさ
‡ K_{wA} = 3dB 測定の不確かさ

部品とメンテナンス

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

JA

環境保護

Ingersoll Rand電動工具の製品寿命が尽きた場合は、すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、リサイクルしてください。不適切な廃棄は環境を危険にさらすおそれがあります。

欧州連合（EU）加盟国のお客様の場合：
Ingersoll Rand電動工具の製品寿命が尽きた場合は、廃電気電子機器指令（2002/96/EC）に従いリサイクルする必要があります。
Ingersoll Rand電動工具製品を下記へ直接送付してください。

Ingersoll Rand Distribution Centre
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

記号の意味

リサイクルのため廃部材を返品。

本製品を家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。

本製品製品はニッケルカドミウムを含有します。家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。

本製品製品はリチウムイオンを含有します。家庭ゴミと一緒に廃棄しないこと。

本書の原書は英語で作成されています。

제품 안전 정보

사용 용도:
무선 드릴/드라이버(Cordless Drill/Driver)는 드릴 작업, 흔 작업, 리밍, 구멍 절단(hole sawing) 및 스레드 패스너를 구동하기 위해 고안되었습니다.

⚠ 경 고

- **책임있는 배터리 재생 또는 처분.** 배터리에 구멍내거나 태우지 마십시오. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 하거나 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- **공구에는 올바른 전압의 Ingersoll Rand 배터리 및 충전기만 사용하십시오.** 다른 배터리를 사용하면 화재 위험, 인체 부상 또는 재산 손실이 발생할 수 있습니다.

추가적인 정보는 무선 드릴(Cordless Drill) 제품 안전 설명서 양식 04581153, 배터리 충전기 안전 정보 설명서 양식 10567832 및 배터리 안전 정보 설명서 양식 10567840을 참조하십시오.
설명서는 www.irtools.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	전압	자유(무부하) 속도		최대 토크	처크 제원
	V, DC	고속 (rpm)	저속 (rpm)	in-lbs (N-m)	inch (mm)
D650	19. 2	0-1300	0-360	650 (74)	1/2 (13)
D550	14. 4	0-1300	0-360	550 (62)	1/2 (13)
D040	7.2	0-1100	-	40 (4.5)	1/4 (6.5)

모델	소음 레벨 dB (A) (EN60745)		진동 레벨 (EN60745)
	† 압력 (L_p)	‡ 파워 (L_w)	m/s^2
D650	70.8	81.8	0.3
D550	76.1	87.1	0.3
D040	63.4	74.4	0.2

† K_{pA} = 3dB 측정 불확도
‡ K_{wA} = 3dB 측정 불확도

부품 및 정비

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

KO

환경 보호

Ingersoll Rand 전기 제품의 사용 수명이 끝나면, 적용 가능한 모든 규정 및 법규(지역, 주, 국가, 연방, 기타)에 따라 전기 제품을 재생해야 합니다. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 합니다.

유럽 연합 국가의 경우:
사용 수명이 종료된 **Ingersoll Rand** 전기 제품은 폐가전을 의무적으로 거둬들여야 하는 지침(WEEE) (2002/96/EC)에 따라 전기 제품을 재생해야 합니다.
Ingersoll Rand 전기 제품은 다음 부서로 직접 반환해야 합니다:

Ingersoll Rand 제품 공급 센터
Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

기호 식별

재생용 폐가전 반환.

이 제품은 가정용 폐가전으로 분류해 처분하지 마십시오.

제품에 니켈 카드뮴이 들어 있습니다. 이 제품은 가정용 폐가전으로 분류해 처분하지 마십시오.

제품에 리튬 이온이 들어 있습니다. 이 제품은 가정용 폐가전으로 분류해 처분하지 마십시오.

본 설명서의 원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

DECLARATION OF CONFORMITY

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand	**Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK**

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Drill/Driver

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: **(NL)** Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: **(SV)** Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Model: D650, D550 and D040 / Serial Number Range: 7E0000 → XXXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modele: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Serienummers: **(DA)** Model:/ Serienr: **(SV)** Modell:/ Serienummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serienr: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοντελα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery), 73/23/EEC (Low Voltage), 93/68/EEC (Council), 89/336/EEC (EMC), 92/31/EEC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN60335, EN55011, EN61000, EN60745

(ES) conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DK)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: May, 2007

(ES) Fecha: Mayo, 2007: **(FR)** Date: Mai, 2007: **(IT)** Data: Maggio, 2007: **(DE)** Datum: Mai, 2007: **(NL)** Datum: Mei, 2007: **(DA)** Dato: Må, 2007: **(SV)** Datum: Maj, 2007: **(NO)** Dato: Mai, 2007: **(FI)** Päiväys: Toukokuu, 2007: **(PT)** Data: Maio, 2007: **(EL)** Ημερομηνία: Μάιος, 2007:

Approved By:

(ES) Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκεαπό:

Warren Seith
Engineering Manager - Electric Products

DECLARATION OF CONFORMITY

(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI **(SK)** PREHLÁSENIE O ZHODE **(CS)** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **(ET)** VASTAVUSDEKLARATSIOON **(HU)** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **(LT)** ATITIKTIES PAREIŠKIMAS **(LV)** ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA **(PL)** DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Ingersoll Rand	**Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK**

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Drill/Driver

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: **(SK)** Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: **(CS)** Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: **(ET)** Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: **(HU)** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: **(LT)** Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: **(LV)** Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: **(PL)** Oświadcza, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt:

Model: D650, D550 and D040 / Serial Number Range: 7E0000 → XXXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih številk: **(SK)** Model: / Výrobné číslo **(CS)** Model: / Výrobní číslo **(ET)** Mudel: / Seeri-anumbrite vahemik **(HU)** Modell: / Gyártási szám-tartomány **(LT)** Modeliai: / Serijos numeriai **(LV)** Modelis: / Sērijas numuru diapazons **(PL)** Model: / O numerach seryjnych

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 98/37/EC (Machinery), 73/23/EEC (Low Voltage), 93/68/EEC (Council), 89/336/EEC (EMC), 92/31/EEC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: **(SK)** Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: **(CS)** Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: **(ET)** Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiivi(de) sätetega: **(HU)** Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: **(LT)** Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: **(LV)** Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: **(PL)** Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw):

By using the following Principle Standards: EN60335, EN55011, EN61000, EN60745

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: **(SK)** Použitím nasledujúcich zákonných noriem: **(CS)** Použitím následujících zákonných norem: **(ET)** Järgmiste põhistandardite kasutamise korral: **(HU)** A következő elvi szabványok alkalmazásával: **(LT)** Remiantis šiais pagrindiniais standartais: **(LV)** Izmantojot sekojošos galvenos standartus: **(PL)** Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm:

Date: May, 2007

(SL) Datum: maj, 2007: **(SK)** Dátum: Máj, 2007: **(CS)** Datum: Květen, 2007: **(ET)** Kuupäev: Mai, 2007: **(HU)** Dátum: Május, 2007: **(LT)** Data: Gegužė , 2007: **(LV)** Datums: Maijs, 2007: **(PL)** Data: maj, 2007:

Approved By:

(SL) Odobril: **(SK)** Schválil: **(CS)** Schválil: **(ET)** Kinnitatud: **(HU)** Jóváhagyta: **(LT)** Patvirtinta: **(LV)** Apstiprināja: **(PL)** Zatwierdzone przez:

Warren Seith
Engineering Manager - Electric Products

Notes:

Notes:

Notes:

www.irtools.com

*© 2007 **Ingersoll Rand** Company*

Ingersoll Rand